

Name of Child: _____
Tus Me Nyuam Lub Npe:

Amended *Muab kho dua*

Name of Petitioner: _____
 (if not the Child)
Tus Neeg Ua Ntawv Foob Lub Npe:
 (yog hais tias tsis yog tus Me Nyuam)

**Petition for
 Temporary Restraining Order
 and/or Petition and Motion for
 Injunction Hearing
 Tsab Ntawv Foob rau Kev Xaaj
 Tiv Thaiv Mus Ib Ntus thiab/los
 sis Ntawv Foob thiab Thov Kom
 Muaj Lub Rooj Sib Hais Muab
 Kev Txwv**

-VS- -tawm tsam-
 Respondent/Defendant: _____
Tus Neeg Raug Foob/ Tus Tiv Thaiv Rooj Plaub
 Respondent's Address: _____
Tus Neeg Raug Foob Qhov Chaw Nyob

**(Child Abuse-30710)
 (Kev Tsim Txom Me Nyuam-30710)**

Case No. _____
Rooj Plaub Tus Naj Npawb

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of the court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations. This form must be completed in the English language.

Daim foos no tsis hloov qhov xav tau ib tus neeg txhais lus, muaj kev sib tham txog dab tsi raws li txoj cai, los sis lub luag hauj lwm ntawm lub tsev hais plaub thiab tus kws lij choj kom ntseeg tau tias cov neeg uas tsis txawj lus Meskas zoo muaj kev nkag siab txog nws cov cai thiab nws cov hauj lwm yuav tau ua ntawd.

If there is a **CHIPS proceeding** involving the child or the respondent is a minor, **Use JC-1690. Do not use this form.**
Yog hais tias muaj ib rooj plaub CHIPS nrog tus me nyuam no los sis tus neeg raug foob tsis tau muaj hnuv nyoog. Siv daim JC-1690. Tsis txhob siv daim foos no.

**Respondent's:
 Tus Neeg Raug
 Foob yog:**

Sex <i>Poj Niam/Txiv Neej</i>	Race <i>Haiv Neeg</i>	Date of Birth <i>Hnuv Yug</i>	Height <i>Siab</i>	Weight <i>Hnyav</i>	Hair color <i>Xim Plaub Hau</i>	Eye color <i>Xim Qhov Muag</i>
----------------------------------	--------------------------	----------------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------------------	-----------------------------------

Please specify Child's relationship(s) to Respondent:

Thov qhia tus Me Nyuam qhov (cov) kev txheeb ze rau tus Neeg Raug Foob:

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> spouse
<i>tus txij nkawm</i> | <input type="checkbox"/> cousin
<i>kvw tij/viv ncaus</i> | <input type="checkbox"/> adoptive parent
<i>niam/txiv saws me nyuam los tu</i> |
| <input type="checkbox"/> former spouse
<i>tus txij nkawm yav tas los</i> | <input type="checkbox"/> sibling
<i>nkauj muam nraug nus koom niam txiv</i> | <input type="checkbox"/> grandparent
<i>pog (niam tais)/yawg (yawm txiv)</i> |
| <input type="checkbox"/> person in dating relationship
<i>hluas nkauj/hluas nraug</i> | <input type="checkbox"/> parent
<i>niam/txiv</i> | <input type="checkbox"/> child (biological/adoptive/step)
<i>me nyuam (roj ntsha yug los/saws los tu/me nyuam tshiab)</i> |
| <input type="checkbox"/> current or former live-in relationship
<i>tus neeg nrog nyob tam sim no los yog yav tag</i> | <input type="checkbox"/> step parent
<i>niam/txiv tshiab</i> | |
- Other: [Be specific] *Txheeb lwm qhov: [Qhia kom mee]*

Respondent's Distinguishing Features:

(such as scars, marks or tattoos)

**Tus Neeg Raug Foob Tej Yam Ntxwv Ua
 Rau Cim Tau Nws:**
(xws li caws pliav, kos los sis kev kos duab rau tawv nqaj)

None known. *Tsis paub seb puas muaj.*

CAUTION:
 (Check all that apply)
CEEB FAJ:
 (Kos rau tas nrho qhov hais raug)

Respondent has access to weapon(s). Type of weapon(s): _____
Tus Neeg Raug Foob muaj kev cuag tau (cov) riam phom. Hom (cov) riam phom zoo li cas:

Location of weapon(s): _____
Rab (cov) riam phom nyob rau qhov twg:

Weapon(s) were involved in an incident [past or present] involving the child.
Rab (cov) riam phom yeej tau muab siv rau ib qho xwm txheej [yav tag los yog tam sim no] rau tus me nyuam. no.

I am: [Check one]

Kuv yog: [Kos rau ib qho]

- child (petitioner). stepparent. guardian ad litem of the child.

CONFIDENTIAL COURT RECORD

TSEV HAIS PLAUB COV NTAUB NTAWV KHAWS CIA TSIS PUB LEEJ TWG PAUB

me nyuam (tus neeg ua niam/txiv tshiab. tus kws lij choj uas tsev hais plaub tsa los saib xyuas tus me nyuam. ntawv foob).

- parent. niam/txiv. legal guardian. tus muaj cai saib xyuas.
 Other: Lwm tus:

I PETITION THE COURT for a temporary restraining order and/or injunction against the respondent under §813.122, Wis. Stats., based on the following:

KUV UA NTAWV FOOB RAU LUB TSEV HAIS PLAUB kom ua ntawv xaaj muab kev tiv thaiv mus ib ntus thiab/los yog tau kev txwv tawm tsam tus neeg raug foob raws li tsab cai §813.122, Wisconsin Cov Cai, vim muaj cov xwm txheej hauv qab no:

1. The name of the child is _____ and date of birth is _____.
Tus me nyuam lub npe hu ua thiab hnuv yug yog
2. The respondent is is not a parent of the child. [If the respondent is a parent of the child, the court must appoint a guardian ad litem.]
Tus neeg raug foob yog tsis yog niam/txiv ntawm tus me nyuam. [Yog hais tias tus neeg raug foob ho yog niam/txiv ntawm tus me nyuam, lub tsev hais plaub yuav tsum nrhiav ib tus kws lij choj los saib xyuas.]
3. The respondent has engaged in, has threatened to engage in, or based on prior conduct of the child and the respondent, may engage in [Mark any of the following boxes that apply]
Tus neeg raug foob tau raus tes ua, tau tso hem thawj yuav raus tes ua, los sis raws li qhov tau ua yav tag los ntawm tus me nyuam thiab tus neeg raug foob, tej zaum yuav tau [Kos rau cov npov nram qab no uas hais yog]
 - a. physical injury inflicted on the child by other than accidental means.
tsim kev raug mob rau tus me nyuam daim nqaij daim tawv yam tsis yog ua yuam kev.
 - b. sexual intercourse or sexual contact contrary to §§940.225, 948.02, 948.025, 948.095, Wis. Stats. ua dev ua npua los sis kov yam ua dev ua npua txhaum tsab cai §§940.225, 948.02, 948.025, 948.095, Wisconsin Cov Cai.
 - c. sexual exploitation of the child contrary to §948.05, Wis. Stats. muab tus me nyuam lub cev mus pauv lwm yam thiab muab yeas duab tej chaw mos thiab muab tso tawm txhaum tsab cai §948.05, Wisconsin Cov Cai.
 - d. permitting, allowing or encouraging the child to violate prostitution laws contrary to §944.30, Wis. Stats. tso cai, kam cia ua los sis txhob kom tus me nyuam mus ua niam ntiav txhaum tsab cai §944.30, Wisconsin Cov Cai.
 - e. forcing the child to view sexual activity contrary to §948.055, Wis. Stats. quab yuam tus me nyuam saib tej yeeb yam ua dev ua npua txhaum tsab cai §948.055, Wisconsin Cov Cai.
 - f. exposing genitals or pubic area to the child contrary to §948.10, Wis. Stats. nthuav chaw mos los yog cheeb tsam tuaj plaub rau tus me nyuam saib txhaum tsab cai §948.10, Wisconsin Cov Cai.
 - g. causing the child to expose genitals or pubic area contrary to §948.10, Wis. Stats. ua rau tus me nyuam nthuav chaw mos los yog cheeb tsam tuaj plaub txhaum tsab cai §948.10, Wisconsin Cov Cai.
 - h. emotional damage to the child as defined in §48.02(1)(gm), Wis. Stats. ua rau me nyuam puas siab puas ntsws raws li muab txhais hauv tsab cai §48.02(1)(gm), Wisconsin Cov Cai.
 - i. manufacturing methamphetamines contrary to §48.02(1)(g), Wis. Stats. ua luam thiab tsim yaj yeeb txhaum tsab cai §48.02(1)(g), Wisconsin Cov Cai.
4. Stated below or attached as part of this petition is a statement of facts indicating that the respondent has engaged in, or based on prior conduct of the child and the respondent, may engage in abuse of the child.
Muab teev rau hauv qab no los sis muab tuaj ua ke nrog daim ntawv foob no yog cov lus teev muaj tseeb qhia txog cov xwm txheej uas tus neeg raug foob tau raus tes ua, los sis raws li qhov tau ua yav tag los ntawm tus me nyuam thiab tus neeg raug foob, tej zaum tau tsim txom tus me nyuam lawm.

(State when, where, what happened, and who did what to whom)

(Teev seb yog thaum twg, nyob rau qhov twg, muaj dab tsi tshwm sim, thiab leej

See attached

Saib Daim Ntawv Txuas

CONFIDENTIAL COURT RECORD

TSEV HAIS PLAUB COV NTAUB NTAWV KHAWS CIA Tsis PUB LEEJ TWG PAUB

twg ua dab tsi rau leej twg)

5. Another no contact order between the child and the respondent

Muaj lwm daim ntawv xaaj tsis pub sib cuag ntawm tus me nyuam thiab tus neeg raug foob

does not exist or the petitioner/child does not know or is uncertain as to whether another no contact order exists.

tsis muaj los sis tus neeg ua ntawv foob/tus me nyuam tsis paub los yog tsis paub meej seb puas muaj lwm daim ntawv xaaj tsis pub sib cuag.

does exist. *Muaj.*

Name of other case: _____

Lub npe ntawm lwm rooj plaub:

County or State: [If not Wisconsin] _____

Lub County los sis lub Xeev: [yog hais tias tsis nyob rau lub xeev Wisconsin]

Type of Case: _____

Hom Plaub Dab Tsi:

Case Number: [If known] _____

Rooj Plaub Tus Naj Npawb: [yog hais tias paub]

Date of proceeding that resulted in no contact order: [If known] _____

Hnub uas kev hais rooj plaub los xaus uas muaj daim ntawv xaaj tsis pub sib cuag: [yog hias tias paub]

Details of no contact order: *Cov lus hais meej ntawm daim ntawv xaaj tsis pub sib cuag:*

6. If the respondent is the parent or legal guardian of the child or has court-ordered visitation with the child, the petitioner must complete the Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act Affidavit (GF-150), **which the clerk shall keep confidential and not disclose to the respondent.**

Yog tias tus neeg raug foob yog niam txiv los yog tus saib xyuas raws cai ntawm tus me nyuam los yog muaj daim ntawv uas tsev hais plaub xaaj mus saib tau tus me nyuam, tus neeg ua ntawv foob yuav tsum ua kom tiav daim foos Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act Affidavit (GF-150), uas tsev hais plaub tus neeg khaws ntaub ntawv yuav tsum muab khaws cia zoo thiab tsis pub qhia tawm rau tus neeg raug foob.

I REQUEST THE COURT: [Mark any of the following boxes that apply]

KUV THOV KOM LUB TSEV HAIS PLAUB: [kos rau cov npov nram qab no uas hais yog]

1. Issue a Temporary Restraining Order requiring the respondent to

Ua ib daim ntawv xaaj tiv thaiv mus ib ntus yuam kom tus neeg raug foob no los mus

a. avoid the child's residence and/or any premises temporarily occupied by the child.

zam tsis txhob mus ze tus me nyuam qhov chaw nyob thiab/los sis ib qho chaw so twg uas tus me nyuam nyob mus ib ntus.

b. avoid contacting the child or causing any other person to have contact with the child in any way unless the court agrees such contact is in the best interest of the child. The respondent is prohibited from knowingly touching, meeting, communicating or being in visual or audio contact with the child unless the court grants visitation rights. *Contact includes: contact at child's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.*

zam tsis txhob mus cuag tus me nyuam los yog kom lwm tus neeg tuaj cuag tus me nyuam tshwj tias yog lub tsev hais plaub pom zoo tias qhov kev sib cuag yog ib qho zoo rau tus me nyuam. Txwv tsis pub tus neeg raug foob txhob txwm kov, mus ntsib, txuas lus los sis saib los sis mloog suab mus cuag tus me nyuam no tshwj tias yog lub tsev hais plaub tso cai mus saib tau. Kev sib cuag muaj xws li: mus cuag tus me nyuam ntawm nws tsev, chaw ua hauj lwm, chaw kawm ntawv, qhov chaw uas pej xeem neeg nyob tau, tim ntsej tim muag, xa ntawv, siv khoom fais fab xa ntawv, los sis lwm txoj kev siv kom mus cuag tau.

c. refrain from removing, hiding, damaging, harming, or mistreating, or disposing of, a household pet.

tso tseg tsis txhob muab tus aub hauv tsev (household pet) tshem tawm, muab zais, ua kom puas tsuaj, ua kom raug mob, los yog muab tshem mus rau lwm qhov.

d. allow the petitioner or a family member or household member of the petitioner acting on his/her behalf to retrieve a household pet.

pub rau tus neeg ua ntawv foob los yog ib tus neeg hauv tsev neeg ntawm tus neeg ua ntawv foob los mus

CONFIDENTIAL COURT RECORD

TSEV HAIS PLAUB COV NTAUB NTAWV KHAWS CIA TSIS PUB LEEJ TWG PAUB

ua hauj lwm sawv nws cev mus coj tus aub los rau nws.

- e. Other: *[May not be inconsistent with remedies requested in Petition]*
Lwm yam: [Yuav tau tsis txhob txawv cov lus thov hauv daim ntawv foob]

2. Set a time for a hearing on the Petition for an Injunction requiring the respondent to
Teem ib lub sijhawm rau lub rooj sib hais muab kev txwv kom tus neeg raug foob yuav tsum

- a. avoid the child's residence and/or any premises temporarily occupied by the child.
zam tsis txhob mus ze tus me nyuam qhov chaw nyob thiab/los sis ib qho chaw so twg uas tus me nyuam nyob ib ntus xwb.
- b. avoid contacting the child or causing any other person to contact the child in any way unless the court agrees such contact is in the best interest of the child. *Contact includes: contact at child's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.*
zam tsis txhob mus cuag tus me nyuam los sis kom lwm tus muaj kev sib cuag nrog tus me nyuam tsis hais hom kev sib cuag li cas tshwj tias yog muaj kev pom zoo los ntawm lub tsev hais plaub tias kev sib cuag yog qhov zoo rau tus me nyuam. Kev sib cuag muaj xws li: tuaj cuag tus me nyuam qhov chaw nyob, chaw ua hauj lwm, chaw kawm ntawv, qhov chaw uas pej xeem neeg nyob tau, tim ntsej tim muag, xa ntawv, siv khoom fais fab xa ntawv, los sis lwm txoj kev siv kom mus cuag tau.
- c. refrain from removing, hiding, damaging, harming, or mistreating, or disposing of, a household pet.
tso tseg tsis txhob muab tus aub hauv tsev (household pet) tshem tawm, muab zais, ua kom puas tsuaj, ua kom raug mob, los yog muab tshem mus rau lwm qhov.
- d. allow the petitioner or a family member or household member of the petitioner acting on his/her behalf to retrieve a household pet.
pub rau tus neeg ua ntawv foob los yog ib tus neeg hauv tsev neeg ntawm tus neeg ua ntawv foob los mus ua hauj lwm sawv nws cev mus coj tus aub los rau nws.
- e. Other: *[May not be inconsistent with remedies noted above]* *Lwm yam: [Yuav tau tsis txhob txawv cov lus teev saum toj no]*

3. If the Temporary Restraining Order is denied, the child/petitioner asks the court to schedule an injunction hearing.
Yog hais tias tsis kam lees ua daim ntawv xaaj tiv thaiv mus ib ntus, tus me nyuam/tus neeg ua ntawv foob thov kom tsev hais plaub teem muaj ib lub rooj sib hais muab kev txwv rau qhov no.

4. Issue an Injunction against the respondent for no more than two years, or until the child reaches 18 years of age, whichever occurs first.
Ua ib daim ntawv txwv tawm tsam tus neeg raug foob tsis pub ntev tshaj ob xyoos, los sis kom txog rau thaum tus me nyuam muaj 18 xyoo, seb ob qho no qhov twg xub tshwm sim.

- Order the wireless telephone service provider to transfer to the petitioner each telephone number(s) he/she or a minor child in his/her custody uses. The provider will transfer to the petitioner all financial responsibility for and right to the use of any telephone number(s) transferred. **(See form CV-437, Wireless Telephone Service Transfer Order in Injunction Case.)**
*Ua ntawv xaaj kom lub tuam txhab uas muab cov xov tooj tuav ntawm tes xa rau tus neeg ua ntawv foob txhua tus (cov) xov tooj uas nws los yog ib tus me nyuam tsis tau muaj hnuv nyoog uas nws muaj cai saib xyuas siv. Lub tuam txhab yuav xa tas nrho lub luag hauj lwm them nyiaj thiab txoj cai siv lub (cov) xov tooj rau tus neeg ua ntawv foob. **(Saib daim foos CV-437, Wireless Telephone Service Transfer Order in Injunction Case.)***

5. Order the Injunction, which is in effect for not more than 5 years, if the court finds a substantial risk respondent may commit 1st or 2nd degree intentional homicide, or 1st, 2nd or 3rd degree sexual assault against the child.
Xaaj qhov kev txwv, uas siv tau mus tsis pub tshaj 5 xyoos, yog lub tsev hais plaub pom tau tias yeej muaj tau teeb meem txaus uas tus neeg raug foob yuav tau ua qhov 1st los yog 2nd degree txhob txwm tua, los yog qhov 1st, 2nd los yog 3rd degree yuam cai deev tus me nyuam.

6. Set reasonable or necessary child support.
Teem kev them nyiaj yug me nyuam uas tsim nyog los yog yuav tsum tau ua.

7. Appoint a guardian ad litem for the child.

CONFIDENTIAL COURT RECORD

TSEV HAIS PLAUB COV NTAUB NTAWV KHAWS CIA TSIS PUB LEEJ TWG PAUB

Tsa ib tus kws lij choj saib xyuas rau tus me nyuam.

**SERVICE ON RESPONDENT
XA NTAWV RAU TUS NEEG RAUG FOOB**

Before the injunction hearing, it is the child's/petitioner's responsibility to contact the sheriff's office or private process server to verify that the documents were served and proof of service filed with the Clerk of Circuit Court. The Court will not do this for the child/petitioner.

Ua ntej lub rooj sab laj muab kev txwv, nws yog lub luag hauj lwm ntawm tus me nyuam/tus neeg ua ntawv foob los hu rau tub ceev xwm qhov chaw ua hauj lwm los yog tus neeg uas tsis yog ua hauj lwm rau tsoom fww mus xyuas kom paub tseeb tias tau nqa cov ntaub ntawv mus rau tus neeg raug foob lawm tiag thiab muaj ntawv pov thawj tias tau muab qhov no rau Tsev Hais Plaub Tus Neeg Khaws Ntaub Ntawv. Lub tsev hais plaub yuav tsis ua qhov hauj lwm no rau tus me nyuam/tus neeg ua ntawv foob.

If a Temporary Restraining Order is granted, and you choose to have the sheriff's office serve the documents on the respondent, it is your responsibility to contact the sheriff's office before the injunction hearing to verify that the documents were served and proof of service has been filed with the Clerk of Circuit Court. The Court will not do this for you.

Yog hais tias tso cai ua daim ntawv tiv thaiv mus ib ntus, thiab koj xaiv qhov kom tub ceev xwm xa cov ntaub ntawv mus rau tus neeg raug foob, nws yog koj lub luag hauj lwm mus cuag tub ceev xwm qhov chaw ua hauj lwm kom paub tseeb hais tias tau muab cov ntaub ntawv xa txog lawm thiab muaj pov thawj hais tias tau muab cov ntawv xa txog rau Tsev Hais Plaub Tus Neeg Khaws Ntaub Ntawv. Lub tsev hais plaub yuav tsis ua qhov hauj lwm no rau koj.

The Clerk of Circuit Court shall forward the Temporary Restraining Order to the sheriff and the sheriff shall assist the petitioner in serving the Temporary Restraining Order.

Tus neeg tuav ntaub ntawv ntawm tsev hais plaub yuav tsum xa daim ntawv xaaj tiv thaiv mus ib ntus mus rau tub ceev xwm thiab tub ceev xwm yuav tsum pab tus neeg ua ntawv foob xa daim ntawv xaaj tiv thaiv ib ntus mus.

State of _____
Lub Xeev ntawm _____
County of _____
Lub County ntawm _____
Subscribed and sworn to before me on _____
Thov thiab cog lus tim ntsej tim muag ntawm kuv rau thaum _____

▶ _____
Petitioner or Person filing on behalf of Petitioner/Child
Tus Neeg Ua Ntawv Foob los yog Tus Neeg ua ntawv sawv cev ntawm Tus Neeg Ua Ntawv Foob/Tus Me Nyuam

Name Printed or Typed
Sau Lub Npe los sis Ntaus Lub Npe

Notary Public/Court Official
Tus Neeg Ntaus Thwj/Neeg Hauv Tsev Hais Plaub

Date *Hnub Tim*

Name Printed or Typed
Sau Lub Npe los sis Ntaus Lub Npe

My commission/term expires: _____
Kuv muaj cai ntaus thwj/tag sij hawm:

DISTRIBUTION:

- 1. Court
- 2. Petitioner (Child)
- 3. Person filing on behalf of the child
- 4. Respondent
- 5. Guardian ad Litem, if appointed
- 6. Law Enforcement
- 7. Other: _____

CONFIDENTIAL COURT RECORD

TSEV HAIS PLAUB COV NTAUB NTAWV KHAWS CIA TSIS PUB LEEJ TWG PAUB